

Sur le e svarabhaktique en ancien français

Oreste Floquet, Sapienza, Università di Roma ; MoDyCo, Université de Paris Ouest

1 INTRODUCTION. Jusqu'à présent le svarabhakti n'a pas tellement retenu l'attention des spécialistes de l'ancien français ni du point de vue descriptif ni du point de vue interprétatif. Il s'agit d'un phénomène facultatif limité en diatopie (dialecte anglo-normand, dialectes du Nord et de l'Est): $\emptyset \rightarrow \text{ə} / [+obstruante] _ [+vibrante]$

/t/ + /r/ : <i>estrai / esterai</i>	/p/ + /r/ : <i>esprit / esperit</i>
/d/ + /r/ : <i>prendrai / prenderai</i>	/v/ + /r/ : <i>avrai / averai</i>
/b/ + /r/ : <i>marbrin / marberin</i>	/f/ + /r/ : <i>offrendes / offerendes</i>

2. ASPECTS GRAPHIQUES. Choisissons quelques exemples tirés du corpus anglo-normand de l'anglo-norman hub (<http://www.anglo-norman.net/>) :

<averai> 24	<esperit> 237
<avrai> 48	<esprit> 17
<averez > 234	
<avrez> 100	

Le problème se pose pour les alternances non motivées d'un point de vue historique :

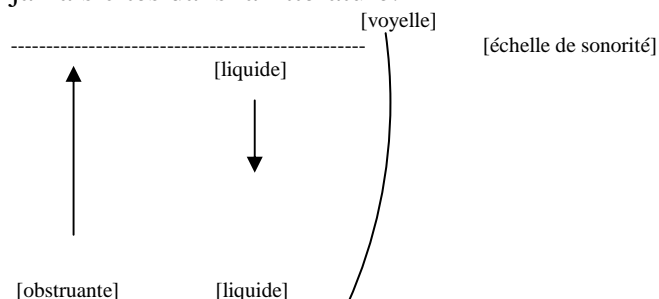
<ferai> 103	<frez> 72
<frai> 126	<ferez> 53

Le <e> svarabhaktique graphique pourrait donc ne pas être toujours prononcé:

<averai> $\begin{matrix} \nearrow [av\text{ə}rej] \\ \searrow [avrej] \end{matrix}$	<frai> $\begin{matrix} \nearrow [f\text{ə}rej] \\ \searrow [frej] \end{matrix}$
---	---

Cela pourrait remettre en cause certaines idées reçues concernant l'anisyllabisme médiéval.

3. ASPECTS PHONOLOGIQUES. Pourquoi les contextes vélaire + vibrante bloquent la règle? Le modèle phonotactique non symbolique de Laks [1995] permet de fournir une explication : le changement de sonorité de /r/, qui commence à englober les allophones [r̥] ou [R], entraîne le changement de valeur de l'obstruante. Ce modèle permet de fournir une explication plausible pour les svarabhaktis en contexte obstruante +latérale aussi (*tabeles* pour *tables*) qui ne sont jamais cités dans la littérature:



4. ASPECTS SOCIOLINGUISTIQUES. Qu'est-ce qui motive ce changement ? La réponse est double : 1) l'instabilité de /r/ est assez courante d'un point de vue typologique ; 2) l'émergence du phénomène au niveau systémique s'explique par l'interférence du latin :

averai < habere vesperes < vesper , vesperis offerendes < offerre	capitele < capitulu(m) tabeles < tabula(m) nobelesse < nobilis
---	--

Bibliographie

Andersson

1899 *Réponse à M. J. Vising*, "Romania", 592-597

Andrieux N., Baugartner, E.

1983 *Systèmes morphologiques de l'ancien français*, Bordeaux, Bière

Andrieux et alii

2000 *Petit traité de langue française médiévale*, Paris, PUF

Chaurand, J.

1972 *Introduction à la dialectologie française*, Paris, Bordas

Colantoni, L. Steele, J.

2005 *Phonetically-driven epenthesis asymmetries in French and Spanish obstruent-liquid clusters*, Theoretical and Experimental Approaches to Romance Linguistics, eds Gess R., Rubin E.J., CILT 272, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 77-96

Gossen, T. C.

1970 *Grammaire de l'ancien picard*, Paris, Klincksieck

Hall, N. E.

2003 *Gestures and segments: vowel intrusion as overlap*, PhD thesis, University of Massachusetts Amherst

Hall, T.A.

1997 *The Phonology of Coronals*, CILT 149, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company

Keller, H.-E.

1976 *Sur la possibilité de l'existence de traits phonétiques d'origine germaniques dans certains dialectes français de France*, Actes du XIIIème congrès international de Linguistique et Philologie Romanes, eds Boudreault M., Möhren F., Québec, Les Presses de l'Université de Laval, volume II, 499-514

Laks, B.

1995 *A Connectionist Account of French syllabification*, "Lingua", 56-75

Martinet, A.

1969 *R, du latin au français d'aujourd'hui*, Le Français sans fard, Paris, PUF, 132-143

Martínez-Gil, F.

2003 *Consonant intrusion in heterosyllabic consonant-liquid clusters in Old Spanish and Old French, an Optimality theoretical account*, A Romance Perspective on Language Knowledge and Use, eds Núñez-Cedeño R., López L., Cameron R., CILT238, , Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 39-58

Morin, Y.- Ch.

1980 *Morphologisation de l'épenthèse en ancien français*, "Canadian journal of Linguistics" , 25 : 2, 204-225

2005 *La naissance de la rime normande*, Poétique de la rime, eds M. Murat et J. Dangel, Paris, Honoré Champion, 219-252

Ohala, J. J.

1992 *What's Cognitive, What's Not, in Sound Change*, "Lingua e Stile", 3, 321-362

Tanqueray

1915 *L'évolution du verbe en anglo-français*, Paris, Honoré Champion

Vising

1899 *L'amuïssement de l'R finale en français*, "Romania", 579-591